

Los días escolares

¿Cómo llegaste a la escuela hoy? ¿Caminaste o montaste un caballo? Hace mucho tiempo, cuando Kansas primero se hizo en un estado, la mayoría de los estudiantes caminaban a la escuela. Unos pocos afortunados niños llegaban en caballos o bicicletas.

En los primeros días, Kansas era un estado rural. La mayoría de las personas vivían en granjas. Escuelitas pequeñas fueron construidas cada dos o tres millas. Estas escuelas rurales a menudo tenían una sala de clase. Estudiantes edades de cinco a veinte fueron a la escuela juntos en una sala de clase. ¿Te imaginas de cómo sería?

La profesora llegaba a la escuela muy temprano en la mañana. Ella limpiaba la escuela y construía un fuego en la estufa. Ella tenía que estar lista para enseñar lecciones de primero a octavo grado. A veces tenía libros para los estudiantes, pero a veces no los tenía.

Cada grado tenía sus propias lecciones. La profesora tomaba cinco a diez minutos en cada lección. Los estudiantes tenían que aprender rápidamente. Los maestros se movían de lección a lección rápidamente. Esto significa que en la aula casi nunca estaba silencio. A veces los estudiantes mayores ayudaban a los más jóvenes.

Si los estudiantes más jóvenes eran rápidos; podían escuchar las lecciones de los estudiantes mayores.

Los estudiantes aprendían la ortografía, la lectura, la caligrafía y la gramática. A veces, la geografía, la historia, la ciencia y las matemáticas también fueron estudiadas. A veces, la música y el arte eran una parte de su día. ¿Qué estudias cada día?

El almuerzo y el recreo eran partes importantes de la jornada escolar. Estudiantes traían su almuerzo de la casa en un cubo. Muchas escuelas rurales no tenían parques infantiles. Juegos que podrían ser jugados sin el equipo y por los niños de todas las edades fueron populares.

Las escuelas eran importantes para los primeros pobladores. Ellos querían que sus hijos tuvieran una buena educación.

Translated by Adrian Inglés, FHS USD 484.

Approved by Mr. Roberto Barrera, Spanish Teacher at Fredonia KS.

| English | Spanish | English | Spanish |
|-----------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| School Days | Los días escolares | How did you arrive at school today? | ¿Cómo llegaste a la escuela hoy? |
| Did you walk or ride a horse? | ¿Caminaste o montaste un caballo? | A long time ago, when Kansas first became a state, most students walked to school. | Hace mucho tiempo, cuando Kansas primero se hizo en un estado, la mayoría de los estudiantes caminaban a la escuela. |
| A few lucky kids came on horses or bicycles. | Unos pocos afortunados niños llegaban en caballos o bicicletas. | In the early days, Kansas was a rural state. | En los primeros días, Kansas era un estado rural. |
| Most people lived on farms. | La mayoría de las personas vivían en granjas. | Small schoolhouses were built every two to three miles. | Escuelitas pequeñas fueron construidas cada dos o tres millas. |
| These rural schools often had only one room. | Estas escuelas rurales a menudo tenían una sala de clase. | Students ages five to twenty went to school together in one room. | Estudiantes edades de cinco a veinte fueron a la escuela juntos en una sala de clase. |
| Can you imagine what that would be like? | ¿Te imaginas de cómo sería? | The teacher arrived at the school very early in the morning. | La profesora llegaba a la escuela muy temprano en la mañana. |
| She would clean the school and build a fire in the stove. | Ella limpiaba la escuela y construía un fuego en la estufa. | She had to be ready to teach lessons from first to eighth grade. | Ella tenía que estar lista para enseñar lecciones de primero a octavo grado. |

| English | Spanish | English | Spanish |
|----------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Sometimes she had books for the students, but sometimes she did not. | A veces tenía libros para los estudiantes, pero a veces no los tenía. | Each grade had its own lessons. | Cada grado tenía sus propias lecciones. |
| The teacher spent five to ten minutes on each lesson. | La profesora tomaba cinco a diez minutos en cada lección. | Students had to learn quickly. | Los estudiantes tenían que aprender rápidamente. |
| Teachers moved from lesson to lesson rapidly. | Los maestros se movían de lección a lección rápidamente. | This meant the classroom was never quiet. | Esto significa que en la aula casi nunca estaba silencio. |
| Sometimes older students helped the younger ones. | A veces los estudiantes mayores ayudaban a los más jóvenes. | If the younger students were fast, they could listen to the older students' lessons. | Si los estudiantes más jóvenes eran rápidos; podían escuchar las lecciones de los estudiantes mayores. |
| Students learned spelling, reading, penmanship, and grammar. | Los estudiantes aprendían la ortografía, la lectura, la caligrafía y la gramática. | Geography, history, science, and math also were studied. | A veces, la geografía, la historia, la ciencia y las matemáticas también fueron estudiadas. |
| Sometimes music and art were a part of their day. | A veces, la música y el arte eran una parte de su día. | What do you study each day? | ¿Qué estudias cada día? |
| Lunch and recess were important parts of the school day. | El almuerzo y el recreo eran partes importantes de la jornada escolar. | Students brought their lunch from home in a bucket. | Estudiantes traían su almuerzo de la casa en un cubo. |
| Many rural schools did not have playgrounds. | Muchas escuelas rurales no tenían parques infantiles. | Games that could be played without equipment and by children of all ages were popular. | Juegos que podrían ser jugados sin el equipo y por los niños de todas las edades fueron populares. |

| English | Spanish | English | Spanish |
|-----------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|
| Schools were important to the early settlers. | Las escuelas eran importantes para los primeros pobladores. | They wanted their children to have a good education. | Ellos querían que sus hijos tuvieran una buena educación. |